



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/51/679
S/1996/954
18 de noviembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo primer período de sesiones
Tema 33 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo primer año

Carta de fecha 15 de noviembre de 1996 dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente
del Líbano ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y como continuación de nuestras cartas anteriores relativas a los repetidos ataques de Israel contra el sur del Líbano y Beqaa occidental, y las prácticas arbitrarias contra la población local perpetradas diariamente por Israel, deseo poner en su conocimiento la serie de tales incidentes que tuvo lugar durante el mes de octubre de 1996.

1º de octubre de 1996

A las 12.30 horas, los alrededores de Shaqra y Bra'shit, en el distrito de Bint Yâbil, fueron sometidos al fuego de la artillería israelí.

A las 12.30 los alrededores de Yârÿu', 'Ayn Bu Suwar y Yâba' fueron bombardeados por fuego de artillería desde las posiciones israelíes situadas dentro de la franja fronteriza, mientras aviones militares israelíes sobrevolaban la zona Iqlim at-Tuffah a mediana altura.

A las 12.45 horas, la aviación israelí sobrevoló a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.

2 de octubre de 1996

A las 10.30 horas, los alrededores de Arabsalim, Yârÿu', Tilal Mlita y Yâbal Safi fueron sometidas a fuego de artillería desde posiciones israelíes dentro de la franja fronteriza. No hubo parte de bajas.

- A las 15.30 horas, los alrededores de Arabsalim, *YarYu'*, *Ayn Bu Suwar*, *Luwayzah*, *Tilal Mlita* y *Yabal Safi* fueron bombardeados por la artillería israelí.
- A las 16.00 horas helicópteros israelíes atacaron *Tilal Mlita* y *Yabal Safi*.
- 4 de octubre de 1997 A las 11.30 horas, la zona situada entre la planta frigorífica de *Sharif* y la escuela de formación profesional de *Mashgara*, en el distrito de *Beqaa oriental*, fue sometida a fuego de artillería desde las posiciones israelíes ubicadas en *Tumat Niha*.
- A las 15.40 horas, los alrededores de Arabsalim, *YarYu'*, *Ayn Bu Suwar*, *Yaba'*, *Tilal Mlita* y *Yabal Safi* fueron bombardeados por la artillería israelí.
- 5 de octubre de 1996 A las 18.30 horas, aviones militares israelíes efectuaron una incursión sobre *Tilal Mlita* y *Yabal Safi*; los alrededores de *Yaba'*, *Ayn Bu Suwar*, *YarYu'* y *Arabsalim* fueron bombardeados por la artillería israelí.
- 6 de octubre de 1996 A las 10.30 horas, los alrededores de *Tibnin*, *Haris*, *Dayr Antar*, *Ayta al-Yabal* y *Hidaza* fueron bombardeados por la artillería israelí.
- 8 de octubre de 1996 Aviones militares israelíes bombardearon *Tilal Mlita* y *Yabal Safi*, y el ejército israelí bombardeó los alrededores de *Yaba'*, *Ayn Bu Suwar*, *YarYu'* y *Arabsalim*, así como varios poblados de la zona de *Bint Yabil*.
- 9 de octubre de 1996 A las 21.00 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la zona de *An-Nabatiya* a una altitud media, y a las 21.15 horas, atacaron el valle en los alrededores de *YarYu'*.
- 10 de octubre de 1996 A las 9.15 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de *An-Nabatiya* y realizaron simulacros de ataque.
- A las 12.00 horas, las fuerzas israelíes abrieron fuego al azar desde un buque de guerra hacia la costa de *Al-Qulayla*, en el distrito de *Tiro*.
- A las 13.00 horas, aviones israelíes, en estrecha formación, realizaron una incursión sobre *Iqlim at-Tuffah*, volando a baja altura y realizando simulacros de ataque; también realizaron varias incursiones a baja altura sobre *As-Sadiyat* y *Ad-Damur*.
- A las 13.15 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad y los campamentos de *Sidón*.

- 11 de octubre de 1996 A las 21.00 horas, los alrededores de Safad al-Batij, Maýdal Silm, Ýumayýima y Tibnin fueron bombardeados por la artillería israelí; más de 20 proyectiles de 155 milímetros cayeron sobre Safad al-Batij, hiriendo a 13 civiles (entre ellos un agente de seguridad). Las víctimas fueron transportadas inmediatamente al hospital público de Tibnin, y desde allí fueron trasladados a hospitales de Sidón, debido a la gravedad de sus heridas.
- 16 de octubre de 1996 A las 11.00 horas, aviones israelíes sobrevolaron la ciudad y los campamentos de Sidón, y a las 14.45 horas volvieron a sobrevolar la zona a baja altura.
- 17 de octubre de 1996 A las 8.00 horas, un contingente israelí apoyado por dos tanques y una sección de infantería avanzó desde Qal'at al-Shaqif, penetró en Arnun y concentró sus fuerzas en la carretera general que va de Yuhmur a Shafiq, bloqueando la carretera y comprobando la identidad de los ciudadanos, y registrando a algunos de ellos.
- 18 de octubre de 1996 A las 4.30 horas los alrededores de Kafr Rumman, Habbush, Zawtar ash-Sharqiya, Zawtar al-Garbiya y el cauce del río Litani en la zona de Nabatiya y Iqlim at-Tuffah fueron bombardeados por la artillería israelí y recibieron ráfagas de disparos.
- 19 de octubre de 1996 A las 11.25 horas, las zonas de Ýabal 'Ayn at-Tina, en el término de Beqaa oriental, fueron sometidas a fuego de artillería desde las posiciones ocupadas por Israel y por las milicias de Lahad. A las 13.00 horas cesó el bombardeo.
- A la 1.00 horas los alrededores de Yuhmur y al-Shaqif fueron sometidos al fuego de la artillería israelí. Como consecuencia del bombardeo se declaró un incendio en extensas superficies de olivos, robles y zonas boscosas.
- 20 de octubre de 1996 A las 10.15 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón.
- A las 15.15 horas los alrededores de 'Arabsalim, 'Ayn Bu Sumar, Tilal Mlita y Ýabal Safi fueron bombardeados, mientras aviones militares israelíes sobrevolaban la zona de Iqlim at-Tuffah. No hubo parte de bajas.

- 21 de octubre de 1996 A las 8.00 horas los alrededores de Qilya y Dallafa, en el distrito de Beqaa oriental fueron sometidos a fuego de artillería israelí. A las 8.40 horas cesó el bombardeo y no hubo parte de bajas. Debido a la falta de seguridad se cerró en ambas direcciones el cruce de Zumarayya a peatones y vehículos, a las 9.00 horas.
- A las 10.15 horas aviones israelíes sobrevolaron a gran altitud la ciudad y los campamentos de Sidón, y a las 14.15 horas volvieron a sobrevolar la zona.
- A las 15.00 horas los alrededores de Mimis y Mahallat al-Qati' fueron bombardeados por la artillería israelí, lo que impidió al ejército libanés avanzar por la carretera Marj al-Zuhur-Mimis, por razones de seguridad.
- A las 21.30 horas un buque militar israelí capturó frente al puerto de Trípoli-Akkar a un buque de pesca que llevaba a bordo un número de personas no identificadas.
- 23 de octubre de 1996 A las 7.00 horas los términos de Zillaya, Qilya y Dallafa fueron bombardeados por la artillería israelí.
- 24 de octubre de 1996 A las 10.00 horas los términos de Mashgara y 'Ayn at-Tina fueron bombardeados por la artillería israelí.
- 27 de octubre de 1996 A las 18.20 horas aviones israelíes sobrevolaron las zonas de Nabatiya y Iqlim at-Tuffah y realizaron varios simulacros de ataque.
- A las 18.50 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.
- 28 de octubre de 1996 A las 7.15 horas los alrededores de Kafra, Yatar, Hidaza y Haris fueron sometidos al fuego de la artillería israelí.
- A las 9.00 horas, aviones israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Nabatiya y realizaron simulacros de ataque.
- A las 13.15 horas, aviones israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Sidón, y a las 21.50 horas repitieron la incursión.
- A las 17.30 horas, los alrededores de Qilya y Zillaya y las colinas de Maydun, en el distrito de Beqaa occidental, fueron bombardeados por la artillería desde posiciones ocupadas por Israel y la milicia de Lahad.

- A las 21.00 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Tiro.
- A las 21.30 horas, aviones militares volvieron a sobrevolar la zona de Nabatiya a baja altura y realizaron varios simulacros de ataque.
- 29 de octubre de 1996 A las 8.45 horas aviones israelíes sobrevolaron la zona de Beqaa occidental.
- A las 20.30 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la zona de Sidón.
- 30 de octubre de 1996 A las 9.20 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la ciudad y los campamentos de Sidón, y a las 14.30 horas repitieron la incursión volando a mediana altura.
- A las 13.30 horas, la aviación israelí sobrevoló a baja altura las zonas de Nabatiya y Iqlim at-Tuffah y realizó varios simulacros de ataque.
- A las 21.00 horas aviones militares israelíes sobrevolaron de nuevo a baja altura la zona de Iqlim at-Tuffah durante un período de hora y media, y realizaron varios simulacros de ataque.
- 31 de octubre de 1996 A las 22.30 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Iqlim at-Tuffah; al mismo tiempo, los alrededores de 'Arabsalim, Yârÿu y 'Ayn Bu Suwar, el cauce del río Zahrani, Tilal Mlita y Yabil Safi fueron bombardeados por la artillería israelí.

El Gobierno del Líbano condena firmemente la continua ocupación israelí y los nuevos ataques y acciones arbitrarias contra la población libanesa perpetrados por Israel que han causado varios heridos y graves daños materiales.

Como los ataques anteriores, esta nueva serie de agresiones constituye una violación flagrante de la soberanía e independencia del Líbano y representa una violación de los principios de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los derechos humanos fundamentales.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 36 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK
Embajador
Representante Permanente
